INFORMAÇÕES ÚTEIS
USEFUL INFORMATION

外国語の情報ボックス

Português

English

日本料理教室

日本語の記事は17ページをご覧ください。

CURSO DE CULINÁRIA JAPONESA

DATA: 18 de Janeiro (Domingo) das 11:00 as 14:00;
LOCAL: Centro cultural;
CONTEÚDO: os alunos passarão pela experiência de fazer uma sopa: *Missô Nikomi Udon* e participarão de explicações sobre o depósito e a separação de lixo;
※Não haverá tradutora, contudo, a linguagem japonesa usada será de fácil compreensão.
VALOR DA TAXA: 500 ienes (para compra de ingredientes);
PÚBLICO ALVO: estrangeiros residentes ou trabalhadores do município acima de 12 anos de idade;
VAGAS: 24 pessoas (por ordem de inscrição);
TRAZER NA DATA: avental e toalha;
INSCRIÇÕES: de 5 a 14 de Janeiro das 8:30 às 17:15 (exceto aos sábados, domingos e feriados) diretamente ou através de telefone junto a Associação de Intercâmbio Internacional da cidade (departamento de colaboração mútua entre cidadãos - *Shimin Kyodoukanai* pelo telefone: 71-2260.

Japanese Cuisine Workshop

Try cooking *Miso-nikomi Udon* (Noodle cooked with soy-bean paste soup), and learn how to sort/recycle trash. The lecture will be given in easy Japanese.
When: Sunday, January 18th, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.
Where: *Bunka* Center (Anjo Culture Center)
Candidates: Non-Japanese residents who reside/work in Anjo. Applicants must be 12 years old or older
Costs: 500 yen (to cover the ingredients)
Capacity: 24 people (in order of applications)
Note: Please bring your apron and hand-towel to the workshop
Applications: will be accepted from January 5th throughout 14th (8:30 a.m.-5:15 p.m., except for Saturdays, Sundays and the national holidays) at Anjo International Association (Tel.: 71-2260)

もちつきを体験しよう

日本語の記事は16・19ページをご覧ください。

VAMOS FAZER E DEGUSTAR *MOCHI*

Compareça no parque *Horiuchi* ou na piscina Mermaid Palace e aprenda a fazer e deguste *mochi*. Os participantes degustarão posteriormente também o machá.

EXPERIÊNCIA DE FAZER *MOCHI* NO PARQUE *HORIUCHI*

DATA: dia 10 de Janeiro (sábado) as 10:30;
Será adiado para o dia 11 (domingo) caso chova.
VAGAS: 20 vagas para fazer o *mochi* e 200 pessoas para degustar o mesmo (por ordem de chegada na data);
OUTROS: a senha para degustação será distribuida 10 minutos antes do início;
INFORMAÇÕES: junto ao parque *Horiuchi* pelo telefone: 99-5947.

EXPERIÊNCIA DE FAZER *MOCHI* NO MERMAID PALACE

DATA: dia 12 de janeiro (feriado nacional) as 13:00 e as 14:00;
PÚBLICO ALVO: crianças abaixo do nível primário;
VAGAS: 20 vagas para fazer o *mochi* e 100 pessoas para degustar o mesmo (por ordem de chegada na data);
OUTROS: a senha para degustação será distribuida 5 minutos antes do início;
LOCAL E INFORMAÇÕES: junto ao Mermaid Palace pelo telefone: 92-7351.

Making & tasting *Mochi*

Mochi-tsuki (making rice cakes) experience and tasting fresh pounded rice cakes at *Horiuchi Koen* and Mermaid Palace.

1) *Horiuchi Koen*

When: Saturday, January 10th, at 10:30 a.m. (In case of rain, the event will be postponed to Sunday, January 11th)
Capacity: 20 people for *mochi-tsuki*, 200 people for mochi tasting (first come first served)
Note: Numbered tickets for *mochi-tsuki* will be distributed 10 minutes prior to the event.
Inquiries: *Horiuchi Koen* (Horiuchi Park tel.: 99-5947)

2) Mermaid Palace

When: Monday (National Holiday), January 12th, at 1:00 p.m. and 2:00 p.m.
Candidate: Elementary school children and younger
Capacity: 20 people for *mochi-tsuki*, 100 people for *mochi* tasting (first come first served)
Note: Numbered tickets for *mochi-tsuki* will be distributed 5 minutes prior to the event.
Inquiries: Mermaid Palace (tel.: 92-7351)

今月の再生家具入札販売

日本語の記事は11ページをご覧ください。

LEILÃO E COMERCIALIZAÇÃO DE MÓVEIS RECICLADOS DESTE MÊS

DATA: 11 de Janeiro das 9:00 ao 12:00;
LOCAL: centro de reciclagem (recycle plaza);
INFORMAÇÕES: junto ao departamento de limpeza pública (*Seiso Jigyosho*) pelo telefone: 76-3053 ou 090-9892-2933 na data.

Bid for repaired furniture

When: Sunday, January 11th, from 9:00 a.m. to noon
Where: Recycling Plaza
Inquiries: *Seiso Jigyosho* (Environmental Prevention Dept. Tel.: 76-3053) (Tel. For the day of the bid: 090-9892-2933)

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

※ Inscrições e informações somente em japonês

※ Applications and inquiries will be in Japanese.

時期間・日時　場場所　内内容　講講師・指導　対対象・資格　定定員・募集人数　¥費用・受講料など　持持ち物　他その他

募集

児童クラブ春休み・夏休みのアルバイト

内**勤務内容➡**児童クラブ指導員の補助、児童との遊びなど　**勤務日➡**小学校の春休み・夏休み期間のうち、週5日または週2・3日(㈰㈷㈭を除く)　**勤務時間➡**午前7時30分～午後7時のうち、5・6時間　**賃金➡**時給1000円、通勤割増1日200円　**選考➡**面接
対子どもが好きな18歳以上
定10人程度
申1月5日㈪～30日㈮午前9時～午後5時(㈯㈰㈷を除く)に、申込書または履歴書を持って子育て支援課(あんぱ～く内／☎〈72〉2319)へ
※申込書はあんぱ～く・市公式ウェブサイトで配布。

安城碧海看護専門学校学生

一般入試による学生を募集します。
内**試験日➡**1月24日㈯　**試験科目➡**国語総合(古文・漢文を除く)・数Ⅰ・面接
対高校卒業か3月に卒業見込みまたは、これと同等の学力があり、4月1日㈬現在34歳以下の人
定20人程度
申1月6日㈫～16日㈮午前9時～午後5時(㈯㈰㈷を除く)に、申込書を持参か郵送(必着)で安城碧海看護専門学校(〒446－0026安城町広美42／☎〈77〉8588)へ
※申込書は同校・同校ウェブサイトで配布。

社会福祉協議会臨時職員

内**共通事項▶雇用期間➡**2月1日㈰～3月31日㈫(4月以降も更新の場合あり)
申1月6日㈫～16日㈮午前9時～午後5時(㈰㈪㈷を除く)に、申込書と資格証明書を持って市社会福祉協議会総務課(☎〈77〉2941)へ
※申込書は、同協議会・同ウェブサイトで配布。

ヘルパー
内**勤務日時➡**㈪～㈯(㈷を含む)の午前7時～午後9時のうち、週1回から応相談　**賃金➡**時給1050円～1490円、活動手当1回220円　**選考➡**面接(1月21日㈬)
対介護福祉士、ホームヘルパー1級・2級、介護職員初任者研修修了者のいずれかの資格を持ち、普通自動車運転免許を有する人
定3人程度

生活支援員・看護師
内**勤務日時➡**㈫～㈯午前8時30分～午後5時15分(㈷を含む)のうち、1日3～7時間のローテーション勤務(週20時間未満、1カ月あたり約17日間)　**勤務場所➡**身体障害者デイサービスセンター(桜井福祉センター内)　**賃金▶生活支援員➡**時給1070円　**看護師➡**時給1400円(生活支援員業務時は時給1070円)　いずれも通勤割増1日200円　**選考➡**面接(1月22日㈭)
対看護師、准看護師、介護福祉士、ホームヘルパー1級・2級、介護職員初任者研修修了者のいずれかの資格を持っている人
定1人程度

愛知建連技能専門校訓練生

内**訓練期間➡**毎年5月～翌年3月　**訓練日時➡**月3・4回㈯午前9時～午後5時　**科目(期間)➡**木造建築科(3年)、造園科(3年)、建築板金科(2年)、左官・タイル施工科(2年)
対事業所に職業訓練指導員が在籍し、上記訓練科目に該当する職種についている30歳以下の人
※事業主が県建設職業訓練協議会の会員であること。
他入校金などの費用は、事業主が負担
申3月31日㈫までに、願書を事業所経由で愛知建連技能専門校(碧南市汐田町／☎〈41〉4523)へ
※願書は同校で配布。
問市商工課(☎〈71〉2235)

お知らせ

道路の損傷などを知らせてください

道路の穴ぼこ・陥没、ガードレール・カーブミラーの損傷、側溝などの破損、照明灯の球切れ・異常点灯を見つけたら、維持管理課へ連絡してください。
問維持管理課(☎〈71〉2237)

県の特定最低賃金を改正

県内の特定の産業(7業種)に適用される特定最低賃金が下表のとおり改正されました。詳しくは愛知労働局ウェブサイトに掲載しています。
問刈谷労働基準監督署(☎〈21〉4885)、市商工課(☎〈71〉2235)

業種	時間額
鉄鋼業	899円
はん用機器製造業	870円
精密機器製造業	827円
電気機器製造業	837円
輸送用機器製造業	877円
各種商品小売業	810円
自動車(新車)小売業	859円

※特定産業以外の最低賃金は時間額800円

人口・世帯

(　)内は前月比

〈平成26年12月1日現在〉

総人口	18万4897人(＋2)
男性	9万4730人(－28)
女性	9万167人(＋30)
世帯数	7万1238世帯(＋30)

11月の火災・救急

火災	8件(うち建物　5件)
救急	607件(うち急病403件)

11月の犯罪・事故

(年間累計／前年対比)

刑法犯	158件(1841件／－336)
交通事故	593件(6624件／＋109)
負傷者	105人(1210人／＋　0)
死者	0人(　5人／＋　2)

申申し込み方法など　問問い合わせ先　※なお、対どなたでも、定特になし、¥無料の場合は記載を省略しています。

市役所代表☎〈76〉1111／FAX〈76〉1112